

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

Consejos para la población



¿DE DÓNDE PROVIENE EL PLOMO EN EL AGUA POTABLE?

El plomo en el agua potable difiere de un hogar a otro porque principalmente proviene de la corrosión de los grifos y otros accesorios de plomería y las soldaduras de plomo en la plomería de la vivienda. El plomo también puede estar presente en las tuberías de servicio que llevan el agua desde la tubería del sistema de distribución hasta los hogares.

En San Francisco, se retiraron del sistema de distribución todas las tuberías de servicio que se sabía eran de plomo en la década de 1980; desde entonces, cada vez que se descubre una tubería de plomo que no había sido identificada, se reemplaza de inmediato. Más recientemente, la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC) completó un inventario que incluía las líneas de servicio de propiedad de los clientes según la reglamentación actualizada del plomo de la Agencia de Protección Ambiental. No se identificaron líneas de servicio de plomo de propiedad del cliente.

¿CUÁLES SON LOS RIESGOS?

Cuando se consume, el plomo es **tóxico** para el cuerpo humano. Los niños pequeños son los más susceptibles al plomo, ya que su cuerpo puede absorberlo con mayor facilidad que el cuerpo adulto, y son más sensibles a los efectos nocivos del plomo para la salud. Los niveles elevados de plomo también pueden causar serios problemas de salud en las embarazadas y los bebés.

¿CÓMO PUEDO REDUCIR LA POSIBLE EXPOSICIÓN AL PLOMO DEL AGUA POTABLE?

Cuando el agua ha estado sin correr varias horas, puede dejar correr el agua de un grifo hasta que salga más fría, durante aproximadamente 1 minuto, antes de usarla para beber o cocinar. También puede usar filtros certificados para reducir aún más cualquier posible exposición al plomo del agua potable. Si le preocupan los niveles de plomo en el agua que utiliza, puede hacerla analizar.

Reducción del plomo en su sistema - Identificación y compra de grifos sin plomo

¿TODOS LOS GRIFOS TIENEN PLOMO?

La mayoría de los grifos que se compraban antes de 2010 estaban elaborados de bronce (latón) o de latón recubierto de cromo y contenían hasta un 8 por ciento de plomo. El agua que no corre durante la noche (o algunas horas) dentro de un grifo de bronce tiende a liberar plomo desde el interior de latón del grifo, lo que puede producir niveles relativamente elevados de plomo en la primera agua potable que sale.

¿CÓMO PUEDO SABER SI UN GRIFO ESTÁ “LIBRE DE PLOMO”?

Los grifos de las cocinas residenciales, de los baños, los bares, los bebederos y las máquinas de hielo en EE. UU. pueden considerarse libres de plomo porque deben acatar el Código de Plomería Uniforme y este exige que los grifos no contengan más de un 0.25 % de plomo. Usted debe buscar componentes de plomería que tengan una marca de certificación (como SA, UL o NSF) y el identificador NSF/ANSI 61 Annex G, NSF 61-G, NSF/ANSI 372, NSF-372, el término “Low Lead” u otro identificador aceptado por **NSF International**, organización independiente que certifica y prueba los productos para verificar que cumplan los estándares estipulados.

¿PUEDO HACER QUE ME ANALICEN EL AGUA?

Si usted vive en San Francisco, puede pedir una prueba de plomo por \$25.00 por grifo. A tal fin, siga las instrucciones en sfpub.gov bajo “Order Lead Testing” (Pedir prueba de plomo) y envíe una solicitud. Los participantes en el programa para Mujeres, Bebés y Niños (WIC, por sus siglas en inglés) pueden pedir una prueba de plomo de forma gratuita enviando una solicitud de prueba de plomo y completando un comprobante del programa emitido por una oficina de WIC en San Francisco. Si tiene preguntas, llame a la División de Calidad del Agua (WQD, por sus siglas en inglés) de la SFPUC al (650) 652-3100, de lunes a viernes, entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m.

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

Consejos para la población

¿EXISTEN GRIFOS QUE NO CONTENGAN NADA DE PLOMO?

Algunos fabricantes de grifos producen grifos de plástico que virtualmente no contienen nada de plomo. Otros fabricantes usan tubos de cobre dentro de los grifos de bronce o aplican revestimientos especiales en el interior de los grifos para minimizar o eliminar la liberación de plomo.

¿IMPORTA REALMENTE TENER GRIFOS LIBRES DE PLOMO?

En casos extremos, los grifos viejos pueden aportar hasta un tercio del plomo contenido en la primera agua que sale del grifo por la mañana, y el resto del plomo proviene de otras componentes de plomería, como las uniones soldadas con plomo en tuberías de cobre anteriores a 1988. Los residentes que dejan correr el agua del grifo por la mañana durante aproximadamente un minuto y usan el agua fría para cocinar no deberían tener que preocuparse por la presencia de plomo en el agua potable. Si de todos modos los residentes tienen dudas, pueden pedir un análisis de plomo a la SFPUC (por un cargo nominal que en ciertas circunstancias especiales puede evitarse). Los residentes siempre tienen la opción de reemplazar los grifos viejos de la cocina o el baño por otros nuevos sin plomo.

¿ALGUNOS COMPONENTES DE PLOMERÍA SIGUEN CONTENIENDO PLOMO?

Las reglamentaciones federales y estatales no cubren los grifos de las mangueras, los grifos de la tina, los cabezales de la regadera (ducha) ni los grifos industriales. Evite beber el agua de estos grifos y cocinar con ella. Desde el año 2010, todos los grifos de cocina y baño que se venden en California son libres de plomo. Cuando se reemplaza un componente, grifo o junta que provee agua potable, debe sustituirse por un producto libre de plomo (que no contenga más de un 0.25 % de plomo).

¿CÓMO PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL PLOMO?

Agua potable:

La División de Calidad del Agua de la SFPUC puede darle información sobre la calidad del agua; para ello, llame al **(650) 652-3100** o envíe un correo electrónico a quality@sfgwater.org.

Exposición general al plomo:

Los residentes de San Francisco también pueden llamar a la División de Salud Ambiental (Environmental Health Branch) del Departamento de Salud Pública de San Francisco, cuya misión es promover la salud y la calidad de vida en San Francisco asegurando condiciones de vida y trabajo saludables en la ciudad y el condado de San Francisco.

Llame al **(415) 252-3800** si le preocupa que un niño pequeño pueda estar expuesto a riesgos de plomo, como pintura descascarada.

TENEMOS UN COMPROMISO CON LA CALIDAD. Nuestros químicos, técnicos e inspectores altamente capacitados monitorean constantemente el agua que suministramos en todo el sistema, todos los días del año. Para obtener información adicional y materiales, visite sfpucc.gov/waterquality. Si tiene preguntas sobre el agua que USTED consume, llame al 311. También puede visitar sf311.org. **SÍGANOS EN @MYSFPUC**

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

Consejos para la población

RECURSOS PARA LOS CONSUMIDORES: REGLAMENTACIÓN/SALUD

LÍNEA DIRECTA DE AGUA POTABLE SEGURA DE LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL (USEPA) DE ESTADOS UNIDOS [800-426-4791](tel:800-426-4791)



INFORMACIÓN SOBRE EL PLOMO DE LA USEPA

epa.gov/your-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water



REGLA DE PLOMO Y COBRE DE LA USEPA

epa.gov/dwreginfo/lead-and-copper-rule



SWRCB

waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/lead-copper-rule



DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA DE CALIFORNIA

cdph.ca.gov/Programs/CCDPHP/DEODC/CLPPB/Pages/CLPPBhome.aspx



PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE LA INTOXICACIÓN
POR PLOMO EN LA INFANCIA DE SF

sf.gov/prevent-lead-poisoning-young-children



CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES (CDC)

cdc.gov/nceh/lead

NSF: PRODUCTOS DE TRATAMIENTO DEL AGUA QUE CUMPLEN LA REGLAMENTACIÓN NSF61-G CON RESPECTO AL PLOMO



BUSQUE UNIDADES O FILTROS DE TRATAMIENTO DE
AGUA POTABLE CON CERTIFICACIÓN DE NSF

nsf.org/Certified/DWTU